

Psa

Chapter 96

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

כָּל- לַיהוָה שִׁירוֹ שִׁיר חֲדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוֹ 1
sadaya dhateng-Yéhuwah sami-ngidung enggal kidung dhateng-Yéhuwah Sami-ngidung
[H3605](#) [H3068](#) [H7891](#) [H2319](#) [H3068](#) [H7891](#)

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Padha ngluhurna Pangeran Yehuwah kalawan kidung anyar, he wong salumahing bumi, padha ngidunga kagem Pangeran Yehuwah!

מִיּוֹם- בְּשִׁירוֹ שָׁמוֹ בְּרָכּוֹ לַיהוָה שִׁירוֹ 2
saking-dinten sami-nggiyaraken asmanipun sami-mberkahi dhateng-Yéhuwah Sami-ngidung
[H3117](#) [H1319](#) [H8034](#) [H1288](#) [H3068](#) [H7891](#)

יְשׁוּעָתוֹ: לְיוֹם
karahayonipun dumugi-dinten
[H3444](#) [H3117](#)

Padha ngidunga kagem Sang Yehuwah, luhurna asmane, peparinge karahayon iku wartakna ing sadina-dina.

הָעַמִּים בְּכָל- כְּבוֹדוֹ בְּגוֹיִם סָפְרוּ 3
bangsa ing-sadaya kamulyaanipun ing-antawising-bangsa-bangsa Sami-cariyosaken
[H3605](#) [H3519](#)

נַפְלְאוֹתָיו:
pakaryan-ingkang-ngedab-edabi
[H6381](#)

Padha nyaritakna kamulyane ana ing antarane para bangsa, lan kaelokane ana ing antarane sakehing suku bangsa.

עַל- הוּא נוֹרָא מְאֹד וּמְהֻלָּל יְהוָה גָּדוֹל כִּי 4
ngungkuli Panjenenganipun nggegirisi sanget lan-pinuji-puji Yéhuwah agung Amargi
[H1931](#) [H3372](#) [H3966](#) [H3068](#)

אֱלֹהִים: כָּל-
dewa-dewa sadaya
[H0430](#) [H3605](#)

Amarga Pangeran Yehuwah iku mahaagung lan banget pinuji-puji, sarta nggegirisi ngungkuli sakehing para allah.

שָׁמַיִם לַיהוָה אֱלֹהִים הָעַמִּים אֱלֹהֵי כָּל- וְכִי 5
langit nanging-Yéhuwah brahala bangsa-bangsa dewanipun sadaya Amargi
[H8064](#) [H3068](#) [H0457](#) [H0430](#) [H3605](#)

עֲשָׂה:
sampun-ndamel

Ujer sakehing allah para bangsa iku tanpa guna, nanging Pangeran Yehuwah iku kang nitahake langit,

וְתַפְאֶרֶת lan-kaendahan H8597	עֵז kakiyatan H5797	לְפָנָיו wonten-ing-ngarsanipun H6440	וְהַרְר lan-kamulyan H1926	הוֹרֵר Kaluhuran H1935	6
---	---	---	--	--	---

בְּמִקְרָאָיו:
wonten-ing-pasucenipun
[H4720](#)

kaagungan lan kamulyan ana ing ngarsane, karosan lan kaurmatan ana ing papan pasucene.

לִיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068	הָבוּ sami-unjukna H3051	עַמִּים bangsa	מִשְׁפָּחוֹת suku-suku H4940	לִיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068	הָבוּ Sami-unjukna H3051	7
---	--	-------------------	--	---	--	---

וְעֵז:
lan-kakiyatan
[H5797](#)

כְּבוֹד
kamulyan
[H3519](#)

He sakehing para suku bangsa, marang Pangeran Yehuwah, iya mung marang Pangeran Yehuwah kamulyan lan karosan iku!

מִנְחָה pisungsung H4503	שָׂאוּ- sami-bekta H5375	שָׁמַי asmanipun H8034	כְּבוֹד kamulyan H3519	לִיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068	הָבוּ Sami-unjukna H3051	8
--	--	--	--	---	--	---

לְתַצְרוֹתָיו:
dhateng-plataranipun
[H0935](#)

וּבְאוּ
lan-sami-mlebet
[H0935](#)

Pangeran Yehuwah caosana kamulyaning asmane, nggawaa pisungsung lan sebaa marang ing platarane.

מִפְּנֵי wonten-ing-ngarsanipun H6440	חֵילוֹ sami-gemeter	קָסֻעַ kasucen H6944	בְּהַדְרָת- ing-endahing H1927	לִיהוָה dhateng-Yéhuwah H3068	הַשְׁתַּחֲוִי Sami-sujud H7812	9
---	------------------------	--	--	---	--	---

כָּל-
sadaya
[H3605](#)

הָאָרֶץ:
bumi
[H0776](#)

Padha sujuda marang Sang Yehuwah kalawan manganggo kasucen, he sawrataning bumi kabeh, gumetera ana ing ngarsane.

תְּכוֹן mapan-santosa H0637	אֶרֶץ- inggih	מְלֶכֶךְ jumeneng-Raja H3068	יְהוָה Yéhuwah H3068	וּבְגוֹיִם ing-antawising-bangsa-bangsa	אֲמָרוּ Sami-ngendika H0559	10
---	------------------	--	--	--	---	----

בְּמִישְׁקָיִם:
mawi-kaadilan
[H4339](#)

עַמִּים
para-bangsa

יָדִין
Panjenenganipun-badhé-ngadili
[H1777](#)

תְּמוֹשׁ
badhé-goyah
[H4131](#)

בֹּתֵן
boten
[H1077](#)

יַגְדָּל
jagad
[H8398](#)

Padha undhangna ana ing antarane para bangsa: "Pangeran Yehuwah iku Raja! Sanyata jagad iku madeg santosa, ora goyang, Panjenengane bakal ngadili para bangsa kalawan kabeneran."

וּמִלְאָו: lan-sadaya-isinipun H4393	הַיָּם seganten H3220	יָרֵעַם mugi-gumuruh H7481	הָאָרֶץ bumi H0776	וְתַגְל lan-mugi-surak H1523	הַשָּׁמַיִם langit H8064	יִשְׂמְחוּ Mugi-bingah H8055	11
--	---	--	--	--	--	--	----

Langit kareben bungah-bungah, lan bumi surak-surak, sarta segara dalah saisine kareben padha gumuruh!

יְרֻנְנוּ	אֶז	בּוֹ	אֲשֶׁר-	וְכָל-	שְׂדֵי	יַעֲלִז	12
sami-badhé-surak-surak	lajeng	wonten-ing-punika	ingkang	lan-sadaya	tegalan	Mugi-bingah	
				H3605		H5937	

יְעַר:	עֵצִי-	כָּל-
wana	wit-witan	sadaya
	H6086	H3605

Ara-ara dalah saisine kareben sukarena; ing kono sakehing wit-witan ing alas padha surak-surak,

הָאָרֶץ	לְשֹׁפֵט	בְּאֵ	כִּי	בְּאֵ	לִי	וַיְהִי	לְפָנַי	13
bumi	supados-ngadili	rawuh	amargi	rawuh	amargi	Yéhuwah	Wonten-ing-ngarsanipun	
H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440	

בְּאֵמוּנָתוֹ:	לְעַמִּים	בְּצִדְקָה	תִּבְלֵ	יִשְׁפֹּט-
mawi-kasatyanipun	lan-para-bangsa	mawi-kaadilan	jagad	Panjenenganipun-badhé-ngadili
H0530		H6664	H8398	H8199

ana ing ngarsaning Sang Yehuwah, amarga Panjenengane rawuh, sabab rawuhe bakal ngadili jagad, jagad bakal dihakimi kalawan adil, lan para bangsa kalawan kasetyane.